Año II.—Núm. 324

Valparaiso, Juéves 11 de Febrero de 1886

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Un año..... $ 10 00
Seis meses..... » 6 00
Tres id..... » 3 00
Un mes..... » 1 00
Número suelto..... » 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

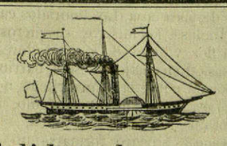
J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la crónica, línea 20 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id id
Id económicos..... id 10 id id
y..... 05 los dias siguientes.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente; los demas, a precios convencionales.



Salidas de vapores

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.

COMPAÑIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

Vapores para Europa

(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)

SALIDA EN DIA SABADO
a lsa 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.

El siguiente u tro vapor saldrá con las malas de Valparaiso.

Vapor ARAUCANIA,
su capitan Brown, saldrá para Europa el
sábado 20 de febrero.

Este vapor tocará tambien en Plymout para desembarcar pasajeros.

Vapores para el norte

Vapor LAJA,
su capitan Gerken, saldrá para el Callao con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica Mollendo, Quilca, Chala, Pisco y Tambo de Mora el
sábado 13 de febrero,
a las seis de la tarde.

Este vapor conduce la mala inglesa y la para San Francisco.

Vapor CACHAPOAL,
su capitan Mayhew, saldrá para Mollendo, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua y Arica el
miércoles 17 de febrero,
a las seis de la tarde.

Vapores para el sur

Vapor CHILOÉ,
su capitan Vanghan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
14 y 29 de cada mes,
a las doce del dia.

Vapor MENDOZA,
su capitan Harris, saldrá para Lebu el
sábado 13 de febrero,
a las cinco de la tarde.

Y en su viaje de regreso, en Talcahuano y Tomé.

BANCO HIPOTECARIO.

INTERESES VIJENTES DESDE LA FECHA
Sobre Depósitos.

A la vista..... 3 % anual
A plazo de tres a seis meses..... 4 " "
A plazo fijo de seis meses..... 5 " "
A plazo indefinido..... 5 " "

y participacion de 5 por ciento en las utilidades líquidas del semestre, capitalizándose los intereses en 30 de Junio y 31 de Diciembre. Aviso de 90 dias para retirar los indefinidos, despues de tres meses de la colocacion.

CONSEJO DIRECTIVO:

Delegado del Supremo Gobierno, don J. de D. Arlegui. Consejeros, señores: C. G. Huidobro, G. Lyon, A. Solari, A. del Rio, V. G. de Lafuente, G. von Bischoffhausen, L. M. Cerveró.

Valparaiso, octubre 23 de 1885.—F. H. RODRIGUEZ CERDA. jerente.

42-1-an.

Rómulo Vega C.

CORREDOR

CALLE DE COCHRANE, NÚM. 60.

Se encarga de compra y venta de acciones, bonos, propiedades y productos nacionales y estranjeros. 186-h-a

---

EDWARDS H^NOS.

PRAT, NÚM. 59.

COMPRAN Y VENDEN

ACCIONES Y BONOS.

VENDEN: *Tabacos* de todas clases, en rama y empaquetado, siendo los únicos tenedores de las existencias del estanco.

Naipes, y papel para empaquetar y envolver.

Cigarros puros de las mas acreditadas marcas de la Habana.

Vino Subercasseaux. Unicos ajentes de la Viña Subercasseaux.

Reciben consignaciones de frutos del país y adelantan fondos sobre ellos.

EDWARDS Hnos.
141-1 an Prat, núm. 59.

BANCO de SANTIAGO

AUTORIZADO POR DECRETO SUPREMO
DE FECHA 30 DE DICIEMBRE DE 1884.

Capital..... $ 5.000,000
Con facultad de elevarlo a..... » 25.000,000

CONSEJO DE ADMINISTRACION.
PRESIDENTE:
Señor don Domingo Fernandez Concha
VICE-PRESIDENTE:
Señor don Domingo Fernandez Mata
CONSEJEROS:
Señor don José Ciriaco Valenzuela
» » Manuel José Dominguez
» » Ramon Subercaseaux
» » Enrique Meyer Scholle
» » Cárlos Irarrázaval.

OFICINA: AHUMADA, 29 D.

Santiago, 26 de noviembre de 1884.
136-1 an R. E. SANTELICES, jerente.

LA REPUBLICA

Capital autorizado..... $ 2.000,000
Id suscrito..... 1.000,000

Esta Compañía Chilena, a mas de los seguros contra incendio y riesgos marítimos, *asegura el lucro cesante de los arriendos.*

DIRECTORIO:—J. de D. Arlegui, Guillermo Lyon, G. von Bischoffhausen, Napoleon Peró, Javier Cerveró, A. Maldini y F. H. Rodriguez Cerda.—Oficina, Valparaiso, Prat, 84.

F. H. RODRIGUEZ CERDA,
160-1-an administrador.

Harina

marca

EL PUENTE

venden

SALAS, EDWARDS Y CA.,
308-1-an Calle Arturo Prat, núm. 43.

Javier Infante F.

AJENTE COMISIONISTA

Recibo órdenes para la compra y la venta de COSECHAS, acciones, bonos, letras, efectos de comercio, frutos del país, casas, fundos. Para encargos a Estados Unidos, despacho de aduana, etc., etc.

VENDO CONSTANTEMENTE:

Papeles pintados, cal para edificios, té, ciruelas, Reina Claudia, etc.

Varias marcas de vinos de Burdeaux, Borgoña, Medoc, etc.; de licores, Cognac, Champagne.

Aguas minerales.

Vinos blanco y tinto de SANTA RITA.

Cigarros puros de las siguientes marcas:

Don Quijote—La Carolina—Por Larrañaga. | Cabañas y Carvajal—Villar y Villar—Gonzalez, etc., etc.

Ajente de
"LA UNION"
Escritorio, Agustinas, 44-C.

Aceite de linaza del país,

cocido y crudo,

la mejor clase, enteramente pura,
VENDEN
Desde el 20 de noviembre de 1885.

COCIDO, a $ 1.60 galon.
CRUDO, a $ 1.50 id.
BORRAS, a 50 cts. id.

WILLIAMSON BALFOUR Y CA.,

Ajentes de seguros de las compañías *Guardian* y *Standard Marine*, contra incendios y riesgos de mar.

Calle de Blanco, núm. 134.
83-1 an

Ferrocarril

DE CARRIZAL Y CERRO BLANCO.

Se cita a los señores accionistas de esta Compañía a Junta Jeneral Ordinaria para el viérnes 12 del próximo febrero, a las 12 del dia en su Oficina calle de Serrano, núm. 41.

Los libros de traspaso se cerrarán desde el 1.° de febrero hasta el dia despues de la reunion inclusive.

Val paraiso, enero 29 de 1886.
328 LOS SECRETARIOS.

SEGUROS

OFICINA CENTRAL DE SEGUROS.

CALLE PRAT, 72.—VARPARAISO.

REPRESENTANDO UN CAPITAL
$ 150.000,000

BANQUEROS: *Banco Nacional de Chile.—A Edwards y Ca.—Banco de Valparaiso.*

Seguros contra incendios.
Seguros marítimos.
Seguros sobre la vida.

Se asegura a premios equitativos: edificios, mercaderías, muebles, etc., contra riesgos de incendio, cargamentos, fletes, avances tesoro, casco de buque, contra riesgos marítimos.

SEGUROS SOBRE LA VIDA, VARIOS SISTEMAS.

AJENTES en todas las principales ciudades de la república, y en todos los puertos de la costa desde Puerto Montt hasta Portland Oregon.

Horas de oficina desde las 8 A. M. a 6 P. M., 8 a 1 de la noche.

Referencias de primer órden!

LOS SINIESTROS se arreglan con puntualidad.—EMILIO H. C. DETMER, ajente jeneral de seguros. 89-1 an

---

LA PROTECTORA

COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS

Contra incendios y riesgos de mar y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

CAPITAL AUTORIZADO..... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO..... » 1.000,000

CONSEJO DE ADMINISTRACION:
Presidente.—Don Rafael Barazarte.
Vice-presidente.—Don Oscar Herrera.
Director.—Don Buenaventura Sanchez.
» » Alberto Edwards.
» » Eduardo Campino.
» » Anibal Herquinigo.
» » Guillermo Mackenna.
Director-jerente.—Don Isaac A. Prieto.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.

Próximamente se anunciará cuando se establezca la seccion de seguros personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

Oficina en Valparaiso: calle de Arturo Prat, núm. 108.

ISAAC A PRIETO, director-jerente.

Oficina en Santiago: calle de los Huérfanos, núm. 15-A.

307-1-an JOAQUIN LIRA ERRÁZURIZ, ajente.

COMPAÑIA
Chilena de Seguros

CONTRA

INCENDIOS Y RIESGOS MARÍTIMOS.
Establecida en el año 1853.

CAPITAL SUSCRITO..... $ 2.000,000
Oficina, calle Prat (ántes Aduana) número 8.

PRESIDENTE.
Señor Javier Villanueva.
VICE-PRESIDENTE.
Señor Santiago Lyon.
DIRECTORES.
Señor Jorje Lewis.
» Cárlos J. O. Schröder
» Agustin Edwards.
» Luis F. Puelma.
» Simon Iriberry.
» Luis M. Cerveró.
» Héctor Beéche.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO.
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES.
En Santiago, señores Swinburn y Ca.
En Concepcion, señores Lawrence y Ca.
En Tomé, señores H. P. Hinrichsen e hijo.
En puerto Montt, don Federico Oelckers.
En la Serena y Coquimbo, don Tomas J. W. Millic.

Se aseguran edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras propiedades a premios moderados. 137-1 an.

LA MARINA.

THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Lóndres, establecida en 1836.

Capital suscrito..... £ 1.000,000 $ 8.000,000
Id pagado..... » 180,000 » 1.400,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883 » 905,722 » 7.245,776

Se aseguran Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasages, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc. para viages en la costa, y al Extrangero o viceversa, a precios módicos.

11-1-an J. M. WHITE, Cochrane, 60.

La Union Chilena

COMPAÑIA DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.

Asegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos.

Capital suscrito, $ 2.000,000.

Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84.

Ajente: Enrique J. Browne.

Oficina en Santiago: Calle de las Monjitas, número 71-A., frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza.

Administrador señor Manuel Renjifo.

Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.

245-6-m.

LONDRES Y PROVINCIAL.

THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Londres, establecida en 1881.

Capital suscrito..... £ 1.000,000 $ 8.000,000
Id pagado..... » 150,000 » 1.200,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883. » 184,103 » 1.472,824
Premios tomados en 1883, rebajados los reaseguros..... » 187,773 » 1.502,184
Reclamos pagados en 1883, rebajados los reaseguros..... » 130,991 » 1046,328

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno á precios módicos.

Agente general para Chile, teniendo ambas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.

11-1anJ. M. WHITE, Cochrane, 60.

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.

Le Chevalier fs. Dugenne et Cie.

78—CALLE ARTURO PRAT—78.

Agentes generales de
La Confiance,
COMPAÑIA FRANCESA.

En Santiago, verse con don H. Moracin, 10 Galería San Cárlos.

1-1 an

LA VALPARAISO

SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.

AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1882

Capital suscrito 2.000,000 de pesos

Junta de administracion para 1885.

Presidente..... don Cárlos G. Huidobro
Vice-presidente..... » Emilio Escobar.
Director..... » Agustin Solari
Id..... » J. F. Cuevas y Ovalle
Director..... don Cárlos E. Browne
Suplente..... » Juan N. 2.° Jara
Id..... » Roberto Prefot
Secretario..... » J. F. Cuevas y Ovalle
Jerente don J. F. Cuevas y Ovalle.

Ajente en Santiago, don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20 B—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. S. Gallindo y C.ª—Serena y Coquimbo, don Eduardo Marin Solar—Ovalle, don Pedro A. Amenábar—Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos marítimos y de incendios. Oficina de Valparaiso, calle Arturo Prat, 98.—J. F. CUEVAS Y OVALLE, director jerente.

130-1-an

Habilitacion de edad.

Ante el juzgado de letras en lo civil de esta ciudad, se ha presentado doña Silvina Rose Innes solicitando en lo principal habilitacion de edad, y por el primer otrosí habilitacion del feriado para la tramitacion de este asunto, y el señor juez, proveyó lo que sigue.—Valparaiso, enero 22 de 1886. En lo principal, cítese a los parientes de la solicitante en el órden establecido por el artículo 42 del Código Civil, a su curador jeneral y al señor defensor de menores, para el 24 de febrero próximo a la 1 P. M. a fin de que deliberen sobre la habilitacion de edad que se solicita. Háganse las publicaciones y fijacion del cartel dispuesto por la lei.

Al primer y segundo otrosí como se pide.—IRARRÁZAVAL.—*Ibañez*, secretario.

Conforme.—Valparaiso, enero veintitres de mil ochocientos ochenta y seis.—*Constancio Ibañez*, secretario. 339

Vino Errázuriz.—Panquehue

Cajon de 12 botellas ..... $ 7 00.
Id de 24 medias botellas „ 8 00.

Se vende ademas vino en pipas, de varios precios, segun su edad y clase, siendo los mejores de éstos, ya en estado de consumirse o guardarse en botellas,

De 30 y 40 centavos el litro.

Solamente el vino de PRIMERA CLASE, QUE SE EMBOTELLA TODO EN LAS BODEGAS DE LA HACIENDA, llevará en la cápsula y en la etiqueta

La Marca Rejistrada

y ademas el corcho marcado "**Errázuriz, Panquehue**"—Ningun comprador de vino en pipas podrá usar de dicha marca en lo que embotelle.

Lo mismo que a los ajentes de Santiago y Valparaiso, puede dirijirse pedidos al

Administrador de Hacienda Errázuriz, en Panquehue,
ESTACION DE SAN ROQUE.

ROGERS Y COMPANIA.

SUS TÉES

LEJÍTIMOS Y PUROS.

LA ESTRELLA

BLANCA.

Habiendo visto coronados nuestros esfuerzos para introducir TEES para todos los diferentes gustos con un éxito que sobrepasa en mucho a nuestras mas halagueñas esperanzas, llamamos la atencion del público hácia una clase nueva que acabamos de recibir y que estamos seguros satisfará las exijencias de los mas fastidiosos.—Ella es

EL TE, NE PLUS ULTRA.

arreglada en latad de una libra, llevando cada una el retrato de GARIBALDI como contramarca

La fragancia y aroma del TE GARIBALDI NE PLUS ULTRA son esquisitamente sua v y ica.

Debido a sus cualidades restaurativas y estimulantes sobre el sistema nervioso, el TE GARIBALDI es inestimable para la fatiga y mui preferible a las bebidas alcohólicas; y en caso de postracion nerviosa no tiene igual.

El TE GARIBALDI NE PLUS ULTRA aumenta el buen humor y despliega la actividad. despeja y aviva la mente, estimula los nervios y vence a la pesadez.

El TE GARIBALDI NE PLUS ULTRA es tan eficaz contra los *frios* como contra los *calores*, pues calienta el cuerpo durante los frios, y promoviendo la accion de la cútis lo refresca durante los calores.

A todas nuestras clases de TÉ damos atencion personal, y recomendamos al gusto de los mas exijentes la cinco clases siguientes, las cuales, junto con el *TÉ NE PLUS ULTRA*, son sin escepcion del mejor valor ofrecido en todo Chile.

TE SUPERIOR	en paquetes de 1, ½ y ¼	libra.
" EXTRA SUPERIOR	" " " 1, ½ y ¼	"
" AROMATICO	en tarros de 1	"
" ESPECIAL,	" " " 1	"
ENGLISH BREAKFAST	" " " 1	"

Tambien hai en latas de fantasía de 4 libras, 6 id, 9 id, 10 id y 12 id, cada una.

Cada paquete y cada tarro llevan nuestra marca comercial LA ESTRELLA BLANCA, sin la cual no es *TE* lejítimo de

ROGERS Y COMPAÑIA,
LA ESTRELLA BLANCA.
308-1-an VALPARAISO.

LA COMERCIAL.

COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS A PRIMA FIJA CONTRA RIESGOS MARÍTIMOS Y DE INCENDIO

CAPITAL SUSCRITO: $ 2.500,000.

JUNTA DE ADMINISTRACION.

Presidente..... Don Federico Varela.
Vice-presidente... » Arturo M. Edwards.
Director..... » José Joaquin Hernandez.
Id..... » Francisco Newman.
Director..... Don Francisco Javier Riesco
Director suplente » Emilio Villarino.
Id..... » Jorje Halle.
Jerente..... » Manuel Montt Toro.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Oficina, calle Prat, núm. 97.

MANUEL MONTT TORO, jerente.

Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco, Huérfanos, núm. 26 A. (Edificio del Banco Agrícola.) 359-1-an

---

FABRICA DE LA UNION.

165, 167—AVENIDA DE LAS DELICIAS—169, 175

Brower, Hardie y Ca.

INJENIEROS, CARROCEROS Y HERREROS.

Premiados con DOS PREMIOS de primera clase en la Exposicion Nacional de 1884, miembros de la Société Scientifique Européenne.

Han estendido sus Fábricas y Talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen **carros para ferrocarriles urbanos**, garantizándolos en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos.

Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehículos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de **Caliche, Salitre y Metales,** etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte

Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS ESTRANJERAS, como igualmente CAMAS y MAZAS de litre, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EJES y LLANTAS; PRENSAS para lana y pasto; CARRETILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes. TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LAS IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS de FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS.

CASILLA, 382.

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases

ALMACEN POR MAYOR, En los altos. | ALMACEN POR MENOR, En los bajos.

289-1-an

de Francisco del Rio y Ca.

San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155.

CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA.
Gran Surtido de Novedades por cada Vapor

FOLLETIN (29)

EL ROMANCE DE UN FORZADO.

(Novela escrita en ingles por Cárlos Reade y Dion Boucicault, y traducida para los folletines de *La Union.*)

CAPITULO XXXIII.

Helena recuperaba sus fuerzas, pero con lentitud; se quejaba de mucha debilidad y falta de apetito. El dia siguiente apareció mui claro; el sol brillaba con toda su pureza, y ella se alegró al ver que volvia el buen tiempo; pero Hazel moviendo la cabeza, dijo que aquella bonanza tenia que ser pasajera, y que el mal tiempo volveria hasta completar un mes, o seis semanas de invierno, conforme a las leyes de la naturaleza. La apariencia del firmamento en la tarde siguiente, confirmó su opinion.

Se puso el sol, y poco despues la luna llena subia, viéndose a su claridad masas oscuras que se estrechaban unas con otras, en su marcha hácia arriba. Sin embargo, abajo reinaba un tiempo de calma.

Despues de haber admirado la sublimidad de la escena, y visto levantarse la luna que pronto ocultó su luz en un círculo broncéado, entraron en la choza y cenaron juntos.

Cuando concluyeron, Helena se sentó al lado del fuego en que Hazel tenia puesta a hervir una cantidad de goma que habia recojido, y que se parecia a la goma elástica; ella se preparaba a cubrir por dentro y fuera, con una capa de esa sustancia, unos zapatos del pobre Welch, que con eso quedarian a prueba de agua. Helena se hallaba en un sitio donde él podia estarla observando. Era una tarde feliz; parecia que ella estaba contenta; ya no lo temia, y por lo menos eran buenos camaradas, si no alcanzaban aun a ser algo mas. Para él era una dicha estar cerca de Helena, aun en esa condicion, y reflexionaba en esto mientras la miraba. En otro tiempo, ¡cuánta distancia habia entre ellos! ¡cuán imposible le era acercarse a ella! Ahora estaba a su lado, y en una choza que él habia fabricado para ella.

Poco a poco iba sintiendo como que el corazon se le derretia con ese entretenimiento peligroso. No debia mirarla mas tiempo sentada allí, al lado del fuego, como una esposa. Con un esfuerzo de voluntad se levantó, y le volvió la espalda, apartando de su vista lo que tanto amaba; se dirijió a la puerta que estaba abierta, con la intencion de cerrársela y desearle buena noche; pero se detuvo al ver que los pájaros marinos volaban hácia el bosque, cosa que nunca habia visto ántes.

Alrededor de la pendiente habia focas y leones de mar, arrastrándose hácia arriba, y de cuando en cuando sumiéndose en el rio, que atravesaban con mucha dificultad, porque venia mui caudaloso y con mucha fuerza de corriente. Los árboles tambien crujian como nunca. Hazel volvió para decir a Miss Rolleston que algo estraordinario sucedia, y cuando llegó a la choza, vió a Helena al lado del fuego, leyendo. Se detuvo en el acto, vió que la labor habia caido a sus piés, y que estaba leyendo una carta, a la luz de la fogata.

Al concluir su carta, quedó como ajitada, sin ver a Hazel que lo habia visto todo y que sentia como dardos de hielo que traspasaban todo su cuerpo.

De improviso habia sabido cuál era la fuente de donde ella sacaba el consuelo; habia él creido que eran sus propios cuidados los que habian devuelto a Helena la tranquilidad, y por lo menos tenia razon para creerlo así; como hasta entónces no habia tenido pruebas palpables de lo contrario, casi se habia considerado feliz.

Se apoderaron de él los celos y se sintió impulsado a cerrar la puerta, separando así de su vista lo que tanto le afligía.

Estuvo a punto de echarse encima el rastrillo de la puerta, lastimándose las manos; un corazon herido no siente los rasguños.

—Buenas noches, le dijo con terquedad.

—Buenas noches, dijo ella con toda amabilidad.

¿Y por qué no ha de leer su carta? era su prometida y estaba ligada a él por honor y por inclinacion.

Esta fué la conclusion a que despues de una batalla amarga con su corazon amante, tuvo que llegar Hazel. Trató de tranquilizarse, y quiso conciliar el sueño; pero súbitamente se sintió el estruendo del viento que parecia un trueno, y sacudia la isla con cuanto en sí contenia.

Las aves eran impelidas por el viento como pedacillos de papel; las focas se refujiaban en los rincones, estrechándose unas con otras y exhalando tristes lamentos.

Hazel no veia mas que una cosa: el frájil edificio que habia levantado para la criatura que mas amaba; desde el bote veia cómo se movia la choza, que apenas se mantenia en pié; no le era posible quedarse allí; si ella no estaba en peligro, debia estar mui asustada y debia ir él a tranquilizarla. Corrió a la choza, y en el camino oyó un fuerte estallido y vió que uno de los arboles de la enramada se habia quebrado y estaba en el suelo moviéndose a uno y otro lado, mientras tanto horribles estampidos se sucedian unos en pos de otros, cayendo al fin la choza despedazada. Aunque Hazel era hombre valiente, lanzó gritos de terror; llegó al sitio donde habia estado aquella: no quedaba mas que el esqueleto, con el techo de estera colgando y Helena debajo.

La encontró arrodillada bajo esa estera que poco ántes le servia de techo. Al momento la sacó del peligro en que se hallaba todavía espuesta, y con palabras entrecortadas de temor y de compasion, ella le dijo:

—No se asuste... no me he hecho daño alguno.

Pero él vió que temblaba de piés a cabeza, y envolviéndola con todas sus frazadas y sin pensar mas que en ponerla a salvo, la cargó en sus brazos para llevarla a su propio alojamiento en el bote, donde siquiera se veria libre del viento.

No era esto cosa fácil; la tempestad hacia imposible ir allá en derechura.

Se afirmó contra un árbol y esperó que el viento calmara un poco. Bajó el cerro con rapidez, y cuando llegaban cerca del rio, una ráfaga los empujó con violencia hácia el mar; habia un árbol allí cerca, la colocó entre el árbol y su cuerpo, sujetándola con los brazos; el árbol, con la fuerza del viento, se doblaba casi hasta el suelo, pero Hazel se mantenia firme; calmó el viento, y entónces la volvió a levantar cargada, y la condujo al bote. Mientras caminaba, el viento casi lo derribaba y sentia que los cabellos de ella, que eran mui largos, le azotaban la cara como una huasca. Por fin, consiguió ponerla en salvo.

Helena se portó admirablemente: las palabras en ese instante eran imposibles, pero ella le manifestó su agradecimiento con elocuente silencio: tendió su pequeña mano a Hazel, que la tomó entre las suyas, y así, apesar de sus terribles tormentos, aquella fué para él una noche de bendicion. Ella estuvo espuesta esa noche, pero él la puso a salvo, a su lado; y para probarle su agradecimiento, Helena le estrechó la mano y se inclinaba hácia él como aclamándolo por su protector.

En cuanto oian algun estruendo mas cerca de ellos, y mas fuerte que los demas, ella al punto se asia de Hazel, porque en el peligro no le basta a la mujer sentir una mano amiga, sino que necesita tocarla. El sentia su alma rebosando en dulce placidez, y no oia siquiera el fragor de destruccion o de peligro.

¡Oh, poder del amor! que arreciara la tempestad y cubriera de ruinas la tierra, con tal que ella se viera libre, nada le importaba a él todo lo demas. El viento le parecia suave, y la noche hermosa, porque habia sentido sobre su rostro, merced a aquel, sus hermosas trenzas de oro; porque habia tenido esa cabeza tan cerca de su hombro, y porque le habia dado el inmenso gozo protejer a la anjelical creatura que adoraba.

CAPITULO XXXIV.

En la mañana que siguió a esta noche memorable, parecia que nuestros personajes habian cambiado de carácter: Hazel estaba sentado delante de los restos de la choza; tres o cuatro cordeles colgando y un pedazo de tela tremolando, era todo lo que de ella quedaba, y lo que él contemplaba avergonzado. Tan absorto estaba en sus reproches consigo mismo, que no percibió el lijero ruido que hizo Helena al acercársele.

—No tenga cuidado por eso, le dijo ella con dulzura.

—¿Que no tenga cuidado, cuando veo que su casa ha quedado destruida, mientras que la mia está firme? dijo él, medio contrariado.

—Usted trabajó demasiado en la mia.

—Y con mucho mas empeño trabajaré en otra nueva.

—Espero que no sea así por ahora. Quisiera que fuésemos a ver los estragos que ha causado la tormenta en la isla.

Con este pretesto lo alejó de aquel espectáculo que lo afligia.

Entraron al bosque por una senda que Hazel habia cortado desde la playa, y allí vieron árboles caidos unos sobre otros, en cantidades asombrosas y en posiciones mui raras, con el follaje estendido por el suelo.

—Este será un mal para los árboles, pero nó para nosotros que tenemos el suelo sembrado de un tesoro. Aquí hai un arbol lleno de abanicos mui bien hechos.—¿Y eso qué es? la cola de un caballo, creciendo en una palma, es bien larga, haremos cuerdas para usted, e hilo para mí.—Ah! aquí hai un repollo; ¡pobre Welch! ya no va a tener que trepar usted a los árboles; todas éstas son las ventajas de un huracan.

Del bosque ella lo condujo a la orilla del mar, y allí encontraron muchos pájaros muertos. Hazel recojió varios de los que sabia que eran buenos para comer. Viéndolo ocupado en eso, Helena le preguntó que si ya empeza a convencerse de lo útil que puede ser una tempestad.

—Todavía nó, contestó él.

—Entónces, vamos a ver las rocas.

Helena caminaba mui contenta, atravesando el arenal, hasta que llegaron a un despeñadero donde habia caido un gran risco con dos árboles, y una cantidad de tierra y plantas que habian crecido sobre él; pero, cuando se acercaron mas, de repente se puso mui séria, y se quedó parada. Esa gran mole habia caido en una guarida donde las focas se refujiaron del viento, y habia muerto a muchas. Un hermoso leon de mar estaba al lado afuera del peñasco, muerto tambien. Hazel se acercó para examinarlo, y despues volvió al lado de Helena que se habia quedado léjos.

—¡Pobre animal! dijo Hazel, retirémonos; es un objeto espantoso para usted.

—Oh, sí! dijo Helena.

Y mientras regresaban le preguntó si todo aquello no compensaba la pérdida de la choza, sobre todo cuando ellos no habian sido arrojados por el viento ni tampoco aplastados por las rocas.

—Es verdad, repuso Hazel; pero supongamos que su salud sufra con estar espuesta a la intemperie ¿qué compensacion bastante habrá para eso?

—Paréceme que estoi mejor que nunca; el cambio suele ser mui provechoso, sobre todo cuando se está con el humor dispuesto para recibirlo bien; entónces nos sirve de comida, de bebida y hasta de medicina.

—Pero, nó a una jóven delicada como usted.

—Si estoi mejor que nunca! La noche de ayer me ha causado un gran bien; estoi mejor de salud y de ánimo. Cierto es que siento mucho la destruccion de mi choza porque usted trabajó tanto para hacerla, pero por lo que hace a mí, no se me importa un bledo. Con que me encuentre un rincon para alojar en la noche, el dia lo pasaré aquí y allá, trabajando como las abejas, ayudándole a usted. Almorcemos, almorcemos! estoi mui hambrienta.

Y esa niña tan delicada, volvió por el camino difícil que conducia al bote, con tal viveza y vigor, que él se quedó atónito y encantado.

Souvent femme varie! (La mujer es variable!)

Este delicioso cambio de humor, no impidió a Hazel comprender lo grave de la situacion, y todo el tiempo del almuerzo reflexionaba, meditaba, y a veces se quedaba con el bocado en la boca, olvidándose de comerlo por espacio de algunos segundos. Al fin dijo:

—Sé dónde hai un gran árbol cóncavo, con algunas aberturas; veré modo de taparlas todas, con escepcion de una, que quedará para puerta; pero nó, los árboles me han traicionado y no haré mas uso de ellos; conozco una cueva...

—¡Una cueva! esclamó Helena; pues vivir en una cueva ha sido el sueño dorado de toda mi vida.

—Pero me olvidaba de una cosa; no sirve, porque hai un arroyuelo que corre derecho hácia ella.

—Me conviene mucho, contestó Helena; así tendré baño en mi pieza, en lugar de andar millas para procurármelo. Ahora que ha descubierto el baño, invente el jabon, no porque realmente se necesite en esta isla en que no hai polvo y en que el aire mismo parece que purifica, sino por lo difícil que es dejar las costumbres adquiridas con la primera educacion.

—Ante todo, vamos a estudiar la nueva vivienda.

Encontró que la caverna era espaciosa y segura, pero el arroyuelo caia en ella con mucha fuerza y por dentro se veia brillar la humedad sobre el techo; mas si la necesidad es madre de la inventiva, con seguridad el amor es el padre. Subió sobre la roca y vió el punto desde donde descendia el arroyuelo; un poco mas arriba podia trazarse un lecho por donde hacerlo correr a un declive profundo.

Tomó un azadon y en algunas horas de un trabajo pesado, cavó un canal y desvió el agua de su curso; despues volvió a la cueva; todavía caía bastante agua que provenía de un pique del lecho por donde ántes corria el arroyuelo; al ver esa abertura concibió una idea mui orijinal: ¿por qué no habia de formar el lugar que antes ocupaba el arroyuelo en una chimenea? Así le daria a un elemento lo que habia quitado a otro. Pero por entónces no podia ocuparse en este trabajo, porque la marea estaba subiendo y no habia que perder uno solo de los animales muertos que habia visto; ocupado estaba él en atar las focas sobre la misma roca que las habia aplastado, cuando una voz que nunca podia oir sin conmoverse, lo llamó a comer.

Mientras comian, Helena le dijo que en adelante no le permitiria que él monopolizara todo el trabajo para la subsistencia de ámbos.

—Nó, dijo, usted siempre se lleva trabajando para mí; en adelante, yo trabajaré para usted. El cocinar y el lavar, son ocupaciones propias de la mujer y no del hombre, como lo son tambien el tejer y hacer redes.

Una vez formada esta resolucion, Helena la cumplió con esa constancia que era un distintivo de su carácter. Esa tarde, la bahía arrojó a la playa el techo de la destrozada choza, y lo pusieron sobre el bote. Hazel encendió fuego en la cueva y quedó mui satisfecho al ver que el humo subia por la abertura; pero como todavía no podia dejar que Miss Rolleston la ocupara a causa de un resto de humedad, la dejó en el bote, y él durmió en la cueva. Sin embargo, no perdió el tiempo; formó un gran hogar, con su lugar para el fuego, y una chimenea. Colocada ésta en el centro, parecia una estufa; tardó mucho la cueva en secarse bien y llegar a estar bastante abrigada, para ser un asilo seguro en tiempo de lluvias.

Cuando quedó en estado de ocuparla, Helena dijo que queria ir por mar a su nueva mansion; Hazel no tenia mejor placer que acceder a sus mas lijeros caprichos, de manera que en cuanto subió la marea, entraron al bote y bajaron del rio al mar, con tal violencia, que Helena dió un salto.